

大漢公報

The Chinese Times

Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

至不微無恆逾護愛養慣生驕

天氣熱三 文魚遭殃

存生千一剩僅尾千三共羣魚

【本報訊】卑詩工學院漁業研究計劃之學生，十二個月來對於三千條三文魚，極盡愛護之能事。他們每日數次，用魚肉、膏肉、大豆、維他命及礦物質所製成之特製食物，飼養該三千條三文魚。他們經常將該等三文魚分析研究，務期該等三文魚健康快樂。該等魚類群聚於假溪，假溪溪水之鹽份、氧氣含量、水清度及溫度，每日均有檢查，務求保持最佳情況。

該等三文魚每日均有記錄記載。牠們長大至十五寸長，混有殺菌藥物之海水經常注入，以防止該等魚類受到細菌感染。這些三文魚實在受到很週詳的照顧了。結果如何？

這些魚在星期三死了兩千條。研究人員無從摸索其原因。他們懷疑可能中暑或水溫太高。但是，溪水不是每天都有檢查溫度的嗎？

加拿大漁業及海洋事務處人員喜達巴遜說：魚類喜歡攝氏八至十五度之溫度。我們固然知道假溪溪水之溫度為二十度。但我們又能怎樣做？要把這些魚引導至其他地方是相當困難的。

本來有一項實驗計劃，要在星期六讓數以百計的學童在溪中垂釣。巴遜說：該垂釣日現在不得不取消了。

但仍生存的一千條陳曲三文魚，現仍在假溪中游來游去，溪水溫度約與浴缸之水相等。

巴遜說：我們尚未決定對該等現仍生存之三文魚如何處理。牠們不能作為食用的了，我們大概須要將之放棄。

上述研究計劃，係由聯邦漁業部及本省環境廳主辦，由卑詩工學院學生

卑詩本年首季出口 總值超過二十億元

【本報訊】根據卑詩省貿易協會宣佈：本省於一九七九年首季內所生產及加工之出口貨品總值達二十億一千二百萬元，與去年同期比較，上升超過百分之三十五。按去年全年卑詩出口貿易總值七十一億元，一九七七年只有五十九億元。上述二十億一千二百萬元數字比較去年加拿大出口總額上升百分之廿六。據悉：本年首季總出口百分之五十係往美國，與去年同期比較上升了百分之三。

（本報訊）加拿大外長麥當奴女士，頃已飛抵日內瓦參加聯合國印支難民會議。

越南副外長范田亦已抵達參加開會。范氏在會中將與加拿大代表團決定停止食物及其他救濟品對越南之直接援助，實屬不幸，且不公平。

范氏又在記者招待會上表示：雖然越南願意允許人民直接從越南前往加拿大，但加拿大對越南前大會簽訂家庭團聚協定。范氏在被問及關於簽訂協定之事項時說：我們不相信有簽訂任何文件之必要。

加拿大女比男長壽

【多倫多訊】根據加拿大統計局資料顯示，加拿大人口中，婦女平均壽命已比一年前之七十六歲增加至七十七歲，而男性之平均壽命亦由六十九歲增至七十歲。上述數字係根據一九七六年戶口統計及一九七五年間死亡人數所得之資料。據悉，調查十五至廿五歲男女壽命所得的結果，男性平均壽命較婦女為短的主要原因為年青男人意外死亡之率較高。以全國各省計，沙省男女平均壽命最長：婦女高達七十八歲而男性則為七十一歲。古晉省男女平均壽命最短：男人平均六十九歲而女性平均六十七歲。

通脹委會呼籲工會 要求加薪不可過份

【本報訊】據消息來源稱：由於加拿大通貨膨脹率去年高達百分之八點九，通貨膨脹委員會特向各大工會呼籲，如要求加薪時，要求增加之百分率，不可超過石油出口國家組織增加油價所增之百分率，以免加重通貨膨脹之程度。據悉：工會領袖對此呼籲，未盡同意。

省府提出法案取消 汽車保險差別費率

【本報訊】卑詩省政府昨提出取消汽車保險之差別保險費率，此舉結果將可使許多汽車駕駛人付出更多之保險費。據悉：省府將提出一項法案，將按年齡、性別、婚姻狀況及地區而增收之保險附加費取消。省府將使一些費率提高，另外一些則會降低。但卑詩保險代理人協會主席和路特西門斯則說：此項改變，意味著幾乎所有人士都須付出較高之保險費，因為支付賠償的款額一樣，惟有增加保險費率以資彌補。

該法案係由省府社會資源廳長麥加錫夫人提出，其後將由省長於會中記者時承認保險費率可能會提高，但希望提高之數額，可由逐漸消除各項收費類別而減少。

他說：大部份講道理的目前因有差別費率而享受較低保險費的人，將會願意付出其目前所支付之保險費，或因公平起見，願意付出較多保險費。

他說：最優先消除的，應為年齡差別。

麥加錫夫人說：我們覺得應該只有兩種基本上不同類別的人，一種為安全駕駛人，我們大部份都屬於此類，另一種為不安全駕駛人。

加國輸美輕質原油 八月每桶漲價兩元

【多倫多訊】加國大輸美之輕質原油，八月份開始每桶漲價兩元，即每桶廿九元。聯邦能源部長賈稱，加價原因係由於運費昂貴所致。

越南怨責 加國停援

【本報訊】加拿大外長麥當奴女士，頃已飛抵日內瓦參加聯合國印支難民會議。越南副外長范田亦已抵達參加開會。范氏在會中將與加拿大代表團決定停止食物及其他救濟品對越南之直接援助，實屬不幸，且不公平。

范氏又在記者招待會上表示：雖然越南願意允許人民直接從越南前往加拿大，但加拿大對越南前大會簽訂家庭團聚協定。范氏在被問及關於簽訂協定之事項時說：我們不相信有簽訂任何文件之必要。

雲埠建權支社 第六十一週年紀念職員表

本社定於八月十二日（星期日）舉行第六十一週年紀念會，各部職員已於七月廿四日選出，茲公佈於後，仰各位社員屆時各盡責任，使各項節目順利完成。

社長：鄭煥光 吳一平
書記：黃振光 陸敬良 李耀輝
財政：蔡柏芳 謝榮義
監事：呂國初 謝明初
外交：王權柏 海拱學 鄭煥光 黃財就
招待：林樹振 黃振平 黃治 李德莊 黃榮榮 袁偉麟
遊藝：廖永騰 李華英 黃柏平 許忠 林雨亭
裝飾：鄭煥光 謝運如 林福佩 李華英
筵席：呂國初 謝運如 林福佩 李華英
巡遊指揮：梅拱學 李華英 黃柏平 李季星 鄭紹澤
司儀：楊樹德

卡技利唐人埠
政府註冊
樂園托兒所
現代化設備。服務周到
完全由專科護士主理
招收歲半至五歲兒童
地址：115-2AVE. S. W.
CALGARY, ALTA T2D 0C1
電話：263-9383
274-7493

夏令攝影課程
實地拍攝。相機運用。
講義理論。燈光構圖。
電話：三二五〇一七
搬往卡技利佳音
如欲於本月內搬往卡技利者，勿失良機。又平又快。
電話二五四一六七九六本洽。

香港市場有限公司

265 E. Hastings Van. B.C. V6A 1P2
TEL. 669-5840, 669-5913

大量進口

薄利批發

嘉頓牛油且卷

嘉頓脆皮椰子糖

嘉頓花生威化餅

嘉頓利是糖

美國合桃酥

統一即食杯麵

生力麵

辣味牛肉麵

日本新水冬菰

國信公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.

39 East Pender St. Vancouver, B.C.

電話：682-2244

- 合時瓜菜種子
- 台灣五磅罐頭牛腩竹筍
- 台灣五磅罐頭竹筍絲
- 台灣五磅罐頭馬蹄成個
- 台灣五磅罐頭馬蹄片
- 台灣廿安罐頭荔枝
- 台灣十二安罐頭蘆
- 台灣十二安罐頭魚
- 自浸藥材海狗鞭酒

▲零沽批發，無任歡迎▼

利僑公司附設鷄鴨公司

片打東街二五六號(正舖右鄰)

電話：六八一·一〇二二

本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極為準確，絲毫不爽。

零沽批發，一律歡迎

新到貨品

特價推銷

- 卅頭馬來亞唯一一湯麵
- 卅頭馬來亞唯一一加厘麵
- 六十頭星洲參麵
- 六十頭星洲加厘麵
- 星洲排米粉
- 星洲魚味蝦味餅
- 泰國幼條沙河粉
- 泰國中條沙河粉
- 泰國粗條沙河粉

雲
豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859

242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大幫

超等味精

冰霜明蝦

特價貨品

- 珠江橋牌糯米粉 斤庄每包六毫
- 雙燕5扎沙河粉 一元三包
- 冰霜鵪鶉(二只) 每盒二元五毫
- 中國商標 大量源源運到
- 一級開湖蓮子 通心白蓮
- 珠江牌糖子 西河紅棗
- 飛馬牌白菜干

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

Telephone 688-6025

雲
泰興有限公司
Tai Hing Company

265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

貨品繁多 零沽批發

未能盡錄 無任歡迎

電話：二五四—八九六七
 承接裝修
 做木油漆
 土庫間地
 房屋改建
 晒台車房
 免費估價

彩色缸面盆水廁三件頭只賣一四九元五
 全白缸面盆水廁三件頭只賣一四九元五
 半寸銅喉 每尺 三十四
 三寸膠喉 每尺 一元一毫五
 白色水廁 五十六元五
 次絨浴缸 八十六元
 雲石檯面照原價八折
 所有些洗照壞的面盆 由十元五毫至五十
 單邊洗衣膠盆連水喉 三十元五毫至五
全埠難找的配件，請到
敝店，只以半價出售。
 貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折
 至七五折。閣下採購無任歡迎。
 地址：貳一貳東平七街

華人技師 : Ken Mah
電話 : 437-5445
1447 COMMERCIAL DR. 3272 MAIN ST.
VAN 255-8244 VAN 872-5838
經驗專通大小渠坑

	訂費一年	二年	三年
人民畫報 (外文版或中文版)	\$5.00	7.50	10.00
北京週報 (外文)	8.00	12.00	16.00
中國科學 (外文)	60.00	90.00	120.00
中國科學 (中文)	48.00		
中華醫學什誌 (中文)	28.80		
中國對外貿易	6.00		
民族畫報	7.20		
北京日報	14.40		
南方日報	14.40		
工人日報	14.40		
解放日報	14.40		
光明日報	14.40		
人民日報	21.60		

其他什誌刊物，種類繁多，約百餘種，請來信或電話詢問。
香港空運（每週兩次）刊物，本店代理：文匯報，大公報，
新晚報，七十年代，廣角鏡，爭鳴等等。

現代漢語詞典	\$20.00加郵費
漢英詞典	25.00加郵費
新英漢詞典	港版 15.00加郵費
	國內版 13.50加郵費
江山如此多嬌	30.00另郵費

盧竹君不等她說完，就急忙搖手，道：「出家怎可殺生？我事可餓死，也不沾葷腥。」

女童罵道：「臭笨的和尚，難道你這一生之中，從未吃過葷腥？」

店中受阿婆使弄，取了一塊肥肉，喝了一大碗鷄湯，苦着臉道：「小僧受人欺騙，吃過一次葷食，但是那無心之失，想來佛祖也不見罪。但要我親手殺生，那是萬萬不幹的。」

那女童道：「你不肯殺雞殺鹿，却願殺人，那更是罪大惡極。」

盧竹君奇道：「我怎麼殺人？」

阿彌陀佛，罪過，罪過。」

那女童道：「還怕佛呢，真真好笑。你不去捉雞給我吃，我再去兩個時辰，便要死了，那不是給你害死的麼？」

盧竹搔了搔頭皮，道：「這山上我想來總也有草菌，竹筍之類，我去找來給你吃。」

那女童臉色一沉，指着太陽道：「等太陽到了頭頂，我若不喝生血，非死不可。這不是騙你？」

盧竹十分駭怕，道：「好端端的，為什麼要喝生血？」

盧竹聽到那女童說到「喝生血」三字，心下又是發毛，不由得想起了「吸血鬼」，只嚇她又道：「我得一個古怪毛病，每日中午若不喝生血，全身氣血沸騰起來，會將自己活活燒死，臨死時狂性大發，對你大大的不利。」

盧竹仍是不住的搖頭，道：「管怎樣，小僧是佛門子弟，嚴守清規戒律，別說自己殺生是決意不幹，便是見你起意殺殺生，也要盡力攔阻。」

那女童雙目向他凝視，見他雖有惶恐之狀，但其意甚堅，顯是決計不肯屈從。她嘿嘿冷笑幾聲，問道：「你自稱是佛門子弟，嚴守清規戒律，到底有什麼戒律？」

盧竹道：「佛門戒律有小乘戒，大乘戒之別。」

那女童冷笑道：「花頭倒也不多，何謂小乘戒？何謂大乘戒？」

盧竹道：「小乘戒比較容易，共分四級，次為八戒，次為十戒，最後為具足戒，亦即二百五十戒。五戒為在家居士所持，一不殺生，二不淫，三不盜，四不妄語，五不飲酒。至於出家比丘，須得守持八戒、十戒，以至二百五十戒，那是比五戒清嚴得多了。」

聽而面之，不說生為佛門第一戒。

一

那女童道：「我嘗聽人說道，佛門高僧欲成正果，須持大乘戒，稱你為十事。」

是？」

盧竹心中一寒，道：「正是。大乘戒拾已救人，倒也不是真的須行此十事。」

那女童問道：「一忍為何？」

盧竹武功平素，佛經已是精熟，說道：「一為割肉飼鷹，一為投身餓虎，三砍頭謝天，四折骨出髓，五挑身千燈，六挑眼布施，七剝皮書經，八割心決志，九燒身供佛，十刺血洒地。」

他說一句，那女童冷笑一聲。待他說完，那女童問道：「割肉飼鷹，却是如何？」

盧竹含口說道：「昔日我佛釋迦牟尼，曾有憐愍餓，心中不忍，祇餵予食。餓鹿說道：『你教了鴿子命性，却餓死了我，豈非不仁？我佛便割下自身血肉，饒餓鹿。』」

那女童道：「投身餓虎的故事，想也差不多了。」

盧竹道：「正是。」

那女童道：「黑啊，佛家清規戒律，博大精深，豈僅僅「一不殺生」字而已。你若不去捉雞捉鹿給我吃，便須學釋迦牟尼的榜樣，以自身血肉，供我吃。」

天龍八部

金庸著



九十七街一〇五六九號



加拿大點城

◁ 七 天 營 業 ▷
 中 龍 各 結 生 熟 出
 秋 鳳 式 婚 日 辣 爐
 月 禮 西 禮 蛋 蛋 麵
 餅 餅 餅 餅 糕 撻 包

10569-97th STREET • EDMONTON, ALBERTA
 PHONE: 429-3854 424-4870

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1J8

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820


 Sunbeam
 White
 Enriched Flour

新邊麵粉
 新鮮
 味美

FACTORY CARPETS
1762 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. 254-4277

膠底地毯大平賣，每方碼由二元九起，十種不同花款，多樣顏色，代客鋪地毯，直接由廠家供給，平到你笑。

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 • 688-6282

請嘗試	椰汁蛋糕	合時鮮菓蛋糕	美心菠蘿鉤	咖啡茶座	地方雅潔
-----	------	--------	-------	------	------

奇 華 餅 家
KEEFER BAKERY
917 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117

各式西餅	社團茶會	出爐麵包	中秋月餅	龍鳳禮餅	冰花月餅
------	------	------	------	------	------

雙喜食品廠
溫哥華跑路街四二七號
Double Happiness Foods Ltd
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424


周愛權 視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
Main St., Vancouver, B.C.

域多利 翠園大酒樓
Jade Palace Restaurant
 221-560 JOHNSON STREET
 MARKET SQUARE • VICTORIA • B.C.
 ONE BLOCK FROM CHINATOWN

午市: TEL: 388-4412 茶市

星期一至五 11:am-3pm 每逢星期六、日，假期上午茶市

晚餐:

星期一至四 5pm-1am 迎外歡 無雙晚茗港 迎任飯茶厨 星期五至六 5pm-2am 外歡臨酒美主 貴迎章菜點理

星期日及假期 5pm-9pm 迎外歡 無雙晚茗港 迎任飯茶厨 星期五至六 5pm-2am 外歡臨酒美主 貴迎章菜點理

假期增設茶市 每逢星期六、日 上午十一時至三時

加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195
或 681-1432

由岑培源君主辦
任教於香港及加國
十餘年師資優良
經驗豐富捷法速成
以致用指導筆試
及之牌照等歡迎
補鐘及租車考牌特
價課程 \$138

十小時 \$68
六小時免費接送
時間任擇

學

男女教師
為君服務

京士威 2183 號

福華有限公司
FOOK WAH ENT. LTD.

營養豐富
冷熱皆宜

Vitasoy
維他奶
LIFE SOY BEAN MILK

Vitasoy
維他奶
LIFE SOY BEAN MILK

電話：685-8338
地址：278 E. PENDER ST. 片打車士 VAN, B.C.

佳棧燒臘肉食公司
 264, E. Hastings St.
 Vancouver, B.C. V6A 1P1
 689-3238 689-5311

新鮮肉食
 各式燒烤
 新張酬賓
 大減價

定一九七九年四月二日
 星期一啓市
 葉欄第二門市部左側

音佳親探遊旅

A hand-drawn map of the Pearl River Delta region, showing cities like Hong Kong, Guangzhou, and others, with a price tag for a 12-day tour.

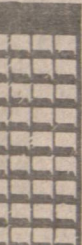
專辦廣東省旅遊探親每月隨時均有團出發
沿途出入境旅遊膳宿有專人招待並設購票
包裝托運行李部門簽証快捷請駕臨或電請

國華公司
DOMINION PROMOTION CO. 534 MAIN STREET
1ST FLOOR., VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 681-2720

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢業務










香港德輔道中45號

45 DE VOUX ROAD, C. HONGKONG

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

大量進口
唐山什貨
代理香港
冰霜凍蝦
酒樓用具
遠近寄貨
專營批發
罐頭海味
新華海產
靚龍蝦尾
一應俱備
無任歡迎

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號

電話：二五五一六〇一〇
二五五一六五七一
二五五一六五七二

 **加拿大寶路銀行**
溫哥華卑詩街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除業投資，尚設有私人貸款；購買汽車，屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手簡便。

寶路銀行房屋按揭，利息由十一厘起，款額可高至十萬元，年期可分二十五年三年活期，五年定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責督閣下答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款率，定期存款及私人支票戶口，商業往支票戶口等等。

華務經理 馬錦華啟



Gary Tse Realty Ltd.
 #8-426 Main St. Van.
 謝大鈞 Gary Tse
 電話: 278-2994
 270-1871
 或 683-4618

▲一六二〇東十一街士德古觀星三睡房土庫
有遊戲室地55'X133'近學校，交通便
，開價四萬六千五

▲一七四廿一街近緬士德古，兩睡房33'X
133'

▲二八九五號四十五街東三三乘壹二壹，四
睡房大屋，近中小學校，土庫有人息，兩
套浴廁，開價五萬九千九

▲五八八號五街東柏文一組，二萬九千九。

▲貳二八號六十四街近緬地大四二乘一
二兩睡房士德古土庫有廳房開價六萬

▲喜萬士定東街旺餐館座位七十八有酒牌設備
七萬九千元

本公司以高價購買舊屋及建築地盤現命立即交

賣平琴風
PIANO &
ORGAN SALE
購以下風琴八折計算
eintzman * Shinghai
Mason * Risch

Eminent * Solina
Hammond * Wurlitzer
JOHANNES PIANO & ORGAN
5340 No. 3 Rd., Richmond - 278-3788
3190 Cambie at 16th, Van. - 873-1800

大宗廉價地毯出
適合住家，辦公室，餐廳及
用，色樣選擇甚多，全部蓋
毯或住房地毯均備，請華友
參觀。

Floyd's Sweet Water Floors Ltd.
2280 E. Hastings St. Vancouver
Phone 255-0811

立法局財委會討論公僕加薪方案

今日的法立局會議上，財政司如何維持港幣價值定世界第三強勁的港元元來，創下八點二五的新低點，較上週三的八十九點一七下跌近一點。

至於匯豐銀行指數自去年四月十七日跌至一百零九點之後，遂一蹶不振，且持續下跌，昨日在倫敦外匯市場，港元更跌至一百零六點半。

在香港匯兌加劇之際，市面正密切注視本週末匯豐銀行利率小酌的每星期結果。該利率小組在過去一個月的會議中，一直維持特優惠貸款一分三厘的利率，但今次有可能會被再度調高。

息以圖說港元元的弱勢。

香港財政司司長基於今年四月十二日，曾將存款利率調低至九點二五之際，而立法會議員亦採取進一步措施。

證府會臨時決定採取進一步措施，有關之合約於今年四月四日開始與金融有關之法律，以備必要時可限制銀行的金融政策。結存作為貸款，及按照港府的金融政策更改銀行流動資金最低百分率。

法立局非保守官員稱，今日在法立局會議中，將提出與港幣有關及越南盾兌換等事項有關的問題，要求官守議員考慮。

本港十三萬公務員最關心的公務員薪制方案亦將於今日提交法立局財政委員會討論通過。此方案將於昨日獲行政局原則上批准，加幅則約百分之三。

關於港幣價值問題，係由張有興議員提出，張氏希望知道港幣現時將會進一步採取何種措施，以防止其值繼續下跌。

田元英議員批評該議案的越南農民現出意外作罷，並指港幣照樣下降，詢問否該讓越南農民繼續獲得何等條件的免費食宿。否則，港府將不得不停止

財政司再疊港幣如何維持港

新影院
 Studio
 St., Van, B.C.
 879-5506
 結婚喜慶奉送大相
 特價九折非林冲晒
 影相射印每張25仙

專運送兼辦理香港移民出入口行
 包裹，并家具什物搬運，有大棧
 房代客存貯。
 晚間電話：二五四一三〇六二

LOVE FLORIT
 683-5124
 雲埠喜士定東街
 371號
 歡迎僑胞惠顧

李偉運輸公司



榮僑花舖

一年新五房屋，土庫完成，兩廚房，三套浴室，建築商自用屋。
 近唐人埠三房土庫完成，四萬九。
 東區新屋多間，由八萬至九萬多。
 五十三街夾緬街南房土庫完成。
 寶淨軒屋，每層三房一廳，一千二百呎。
 1236 E 8TH AVE. 三
 相房屋六萬多。
 4376 E 6TH AVE. 三
 住兩家人大屋，五萬九。
商業樓——栢文樓——生意
 六年新八組栢文及兩舖位二十三萬九
 緬街兩舖位近22街，最適合做生意
 用十二萬多。
 一大舖位及四組栢文二十四萬。
 十二年磚地，酒房租客，十七萬。
 1455 緬街，三層大樓，二十六萬
 咖啡店及實業，十三萬九。
 四組栢文，位於緬街，十二萬六。
 十組栢文近醫院地區，二十四萬。
 四組栢文近域多利街，十二萬。
 十組栢文近展覽會，二十二萬九。
 西區三十二組栢文(HI RISE)
 一百二十萬。
 西區商場三十二座位，二萬一。
 西區大街士多生意近栢文，舖位住家
 一萬六千五。
 西區書廊生意，抵買一萬元。
 西區修理鐘錶及金行，二萬二千。
 西區商業地王，八十九萬。
 京士威商業地，二十五萬。
 二埠士多生意及實業有得任十四萬五
 唐人埠雜貨肉舖，日做一千，六萬五
 北雲獨市菜果肉舖，五萬五。
 四年新雙邊仔屋，十四萬，近域多利

從粵劇電影《佳偶天成》中 看紅線女表演才華



《佳偶天成》這部粵劇電影，又重現了粵劇界紅線女的风采。不用說，這位本不是粵劇界的人，也為粵劇界演出而傾倒。更何況，她對粵劇的熱愛，更勝於粵劇界的人。十年前，她來到香港，在粵劇界演出，她對粵劇的熱愛，更勝於粵劇界的人。十年前，她來到香港，在粵劇界演出，她對粵劇的熱愛，更勝於粵劇界的人。

視聽之娛



紅線女在粵劇界，是一個不可忽視的演員。她的表演，不僅在粵劇界，而且在電影界，也佔有一席之地。她的表演，不僅在粵劇界，而且在電影界，也佔有一席之地。



紅線女在《佳偶天成》中飾演「玉蘭」一角。圖為她在片中的精彩演出。

紅線女宜向 螢幕發展

現在，紅線女在粵劇界的地位，已經到了「三、五個月的播映下來，等於付出一年的工資」的地步。她的表演，不僅在粵劇界，而且在電影界，也佔有一席之地。



紅線女在粵劇界和電影界的出色表現。

華僑金行

珠光寶氣 閃閃生輝

- 黃白金飾
- 鑽石玉器
- 紅藍寶石
- 結婚金牌
- 賀壽金座
- 專人主理
- 名師設計
- 款式新穎
- 價錢特平

*高價收購舊玉器、鑽石首飾
*設有首飾修理及鐘表修理，快捷妥當、保證滿意。

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (維多利亞街) VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7 電話: (604) 669-3247

溫哥華東區

烈治文區

- 四睡房，已售，年新高，開價七萬五千。
- 五房三廁，四年新，清靜幽雅，開價七萬九千。
- 新屋，新屋，已售，開價九萬二千。
- 兩層大屋，六房兩廁及酒吧，可住地方二千四百方呎，地80x110，在高貴住宅區，近市中心，開價十一萬八千。
- 三年新屋，已售，六浴室，收租最好，開價...

精通各地方言為僑胞談財運前途

用觀掌相法與占卜能知過去預未來

如有任何疑難問題，請親臨雲華街五〇七號九室每日中午十二時至六時，星期日及假期照常，實劍贈快士紅粉贈佳人。

507
A. COOPER Pacific Room
907 (加拿大帝國銀行大廈隔鄰樓上)

滿堂紅 實業有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
5716 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
電話 438-1455
李兆梅 STELLA LEE
住宅電話: 525-6983

CHANEY 坤果舖連實業，日做三百餘，開價十一萬，有價請。

- 舖街夾四十七街，士德古屋，樓上一房兩房，樓下一房三廁，合自住收租近學校交通，開價五萬四千九百九十九。
- 本拿比新屋五年新工業自用及收租，開價十八萬，有價請。
- HANEY 坤果舖連實業，日做三百餘，開價十一萬，有價請。
- 東區四房兩廁連實業，可做菜舖生意及各種商業，開價九萬九千，請速。
- 一房兩廁連實業，開價四萬九千。
- 近展覽會館，一房兩廁，有土庫，西人業主，四萬五急售。
- CHARLISON HOT SPRI - NG 出名旅遊區餐館旅店一間，

加華實業公司

CATHAY PACIFIC REALTY LTD.
5052 Victoria Drive, Vancouver, B.C. V5P 3T8 • Telephone (604) 324-1034

七月新盤

- ▲東區唐區香餐館，生意連實業，年做四十萬，設備裝修一流，開價四十二萬，有價請。
- ▲十四街夾乃路五年新雙邊屋，五睡房單位出租，自住兼收租，開價十三萬五千。
- ▲本拿比四年新雙邊屋，三睡房土庫完成，現已租出，自住兼收租，開價十四萬九千九百。
- ▲雲東區三睡房 TOWNHOUSE，土庫完成，學校交通購物方便，四萬餘元開價，一千五百元可成交。
- ▲乃街夾一街，三睡房土庫完成，四萬餘元。
- ▲工業區三十座位餐館，日做三百元，適合夫婦經營，四萬五千元開價。
- ▲東區新屋數間，交通方便，八萬六千五百元起。
- ▲北本拿比西區牙士半新屋，紅瓦屋頂，八大睡房，兩套暖氣，名貴地段十四萬開價。
- ▲唐人埠地王肉類集果菜舖，發財生意，九萬八開價，試還價。
- ▲唐人埠中心，發財酒樓生意，架樓齊備廿一萬元。
- ▲舖街夾四十七街，兩層商業樓，十七萬五千元。
- ▲六組柏文，三間舖位商業樓，廿二萬開價。(以上請向譚清華)
- ▲BROADWAY & KINGSMAN 商業樓，全部翻新業主願租，十年批約，每月租金四千元，旺區街角，取價三十八萬五千。
- ▲十萬現款可成交良好投資，不要錯過。
- ▲PORT COQUITLAM 十年新商業樓，兩層兩柏文，GOLF 街角旺地，大有前途，年租一萬七千五，開價十八萬。
- ▲商業樓六千六千舖位，樓上十四組柏文，年租五萬三千，十五萬現款可成交，收價四十三萬，歡迎交換。
- ▲士德近海陸軍公司，六層商業樓，有升降機設備，年租三萬九千，業主急讓，三十三萬七千現款。
- ▲卑詩區購物中心數間，歡迎電詢，可成交。
- ▲高曲林區一十三年新士德古洋房，三睡房大客廳飯廳，土庫可建一房兩廁，地六千六百五十五呎，十二呎環繞環境，近學校公園，交通方便，開價六萬四千九百。
- ▲東區唐區一房兩廁連實業，近沙街夾五十六街十五年新三睡房，一廳不藥，保養好，土庫有廚房完成，地六千三百四十四呎，近學校交通，開價七萬六千九百。
- ▲東區唐區一房兩廁連實業，一廳不藥，保養好，土庫有廚房完成，地六千三百四十四呎，近學校交通，開價七萬六千九百。
- ▲地六千三百四十四呎，近學校交通，開價七萬六千九百。
- ▲(以上請向譚清華)
- ▲旺街唐區每日生意六百元，用具齊備，有長批，業主急讓，開價四萬餘，有價請。
- ▲近唐人埠合法六睡房及兩睡房商業樓，最適合投資與自用，開價九萬餘，有價請。
- ▲SURREY 埠，工業地，三個半 ACRE 適合各種工業，貨倉及 MOBILE COURT 等等。
- ▲近唐人埠及廿二街細屋一間，適合小家庭用，交通方便，五千元可成交。
- ▲本坡 TOWNHOUSE 三大睡房，有餐廳，三套廁所，爐頭，雪櫃，洗衣機及乾衣機，開價四萬九千，八千元可成交。
- ▲唐人埠夜總會及餐館出讓。
- ▲新屋數間，如有意者請換新屋者，請電詢問詳情。
- ▲東區五萬餘元，兩睡房，廿三呎一百廿八呎地，4308 ELGIN ST. 三睡房，土庫全部完成，五萬餘。
- ▲卅餘年新舖街，四萬七千五百元。
- ▲北本拿比八年雙邊屋，土庫完成。(以上請向林文和)

百信實業公司

ANDY CHAN
陳宗怡 電話: 684-8025
住家電話: 298-8555

七月新盤

- 2736 E. 24 石屋屋，一廳兩房，樓下一房，好風景標準地，廿三年新，五萬餘，可申請政府津貼。
- 乃唐十五街高尚住宅區一廳三房，土庫一廳兩房，四十四呎地，七萬餘。
- 乃唐十四街高尚住宅區，西人業主，室內雅潔，四睡房，新廚房，兩廁所，離庫康康，四萬餘。
- 廿一年新石屋，一廳兩房，土庫娛樂室酒吧，六萬一千九百。

生意一栢文一商業樓宇

- 唐人街地王雜貨舖生意出讓，七十年老字號，專營唐人飲食，雜貨，藥材，舖面三千呎，設備一流，有志經營者，不可失。
- 西區十一組柏文，地處高尚租客一流，十餘年新內外保養好，現約需十二萬可成交。
- 百老匯西區六年新商業樓，樓下大餐廳，樓上高級寫字樓，地闊五十呎，有長批，四十九萬五千。

載80偷渡客澳漁船 西環被截廿人跳海 水警輪僅拘獲三名

船上60人「暫扣」政府押船塢查訊

【本報專訊】一艘載有八十名偷渡客之漁船，昨（十九）日在西環附近海面被水警截獲，廿名偷渡客跳海，水警輪僅拘獲三名。據悉，該漁船係由澳門開往香港，載有八十名偷渡客，其中六十名係在船上被截，其餘二十名則在附近海面被截。水警在接獲報案後，立即派員前往截獲，並在船上拘獲三名偷渡客，其餘六十名則被帶往政府押船塢查訊。據悉，該漁船係由澳門開往香港，載有八十名偷渡客，其中六十名係在船上被截，其餘二十名則在附近海面被截。水警在接獲報案後，立即派員前往截獲，並在船上拘獲三名偷渡客，其餘六十名則被帶往政府押船塢查訊。

要求澳百餘囚徒 縮短候審時間 竟集體絕食

官方稱實際行動僅得十人

【本報專訊】澳門政府昨日接獲約百餘名囚徒要求縮短候審時間，並集體絕食。據悉，該批囚徒係在澳門監獄內，因不滿候審時間過長，遂採取集體絕食行動。澳門政府發言人表示，目前僅有十名囚徒實際參與了絕食行動，其餘囚徒則在監獄內正常生活。政府方面表示，將與囚徒代表進行溝通，以解決其訴求。

西環昨續撈獲 一具男性浮屍

料為日前被盜客屍失蹤者

【本報專訊】西環海面昨日繼續撈獲一具男性浮屍，警方初步調查後，料為日前被盜客屍失蹤者。據悉，該具浮屍係於昨日凌晨在西環海面被撈獲，屍體已嚴重腐爛，無法辨識身份。警方在接獲報案後，立即派員前往現場調查，並在附近海面撈獲了這具浮屍。警方表示，將繼續擴大搜索範圍，以尋找其他失蹤者。

港澳新聞

【本報專訊】香港方面，昨日天氣晴朗，市民紛紛出外遊玩。在旅遊方面，有一批由澳門開往香港的旅遊團，在途中遇到了一些小插曲。據悉，該批旅遊團在途中遇到了一艘漁船，該漁船載有八十名偷渡客，其中六十名係在船上被截，其餘二十名則在附近海面被截。水警在接獲報案後，立即派員前往截獲，並在船上拘獲三名偷渡客，其餘六十名則被帶往政府押船塢查訊。

納偉旅行社

3746 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA. (604) 873-4801
186 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. (604) 689-0501 亞洲樓上

Love & White Travel

東南豪華旅遊團

每月均有團出發，暢遊：
日本、韓國、台灣、菲律賓、香港、泰國、馬來西亞、星加坡及印尼等地。
(華人領隊，包早晚餐，一流酒店，回程時可停香港及夏威夷多日，並可參加中國旅遊團)

歐洲旅遊團

每月均有團出發，暢遊歐洲各國。
(華人領隊，包早晚餐，一流酒店，私人浴室，可提早往倫敦或於倫敦延遲回國日期)

CP Air

特價機票前往香港台灣及東南亞各地

R & R Aluminum Products

2990 E. 22nd Avenue Vancouver, B.C.

承接鋁窗鋁門

ALUMINUM CONVERSION
WINDOWS & DOORS
雙或單
SHIELD GLASS DOUBLE GLASS

ALSO: 接裝、更改、REMODELING
大小工程 GENERAL REPAIRS - SUNDECKS
SIDING - ROOFING - CARPORTS
NO JOB TOO SMALL REC ROOM - PAINTING - STAIRS

估價電話免費 438-4112
BUILT TO LAST 0032 YEARS EXPERIENCE 00

R & R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

即日起 至八月十五日止

雅安雅 鋁窗專家
參拾二年老經驗
九折優待
電話：二六八-三三五

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899

代理置業投資、汽車保險、房屋燕梳

免費估價房產

僑胞房屋出賣
請電話本公司

歡迎比較保費

請給我們一個機會為閣下的商業保險報價

大小樓業均保

勿論你的樓業價值由數萬元以至一千幾百萬，本公司均能代理受保。

我們有信心為閣下取得最平的保費率

實事實業燕梳有限公司

代理置業投資、汽車保險、房屋燕梳

免費估價房產

僑胞房屋出賣
請電話本公司

歡迎比較保費

請給我們一個機會為閣下的商業保險報價

大小樓業均保

勿論你的樓業價值由數萬元以至一千幾百萬，本公司均能代理受保。

我們有信心為閣下取得最平的保費率

高華實業有限公司

Transpacific Realty Ltd.
2857 Cambie St. Vancouver, B.C.
電話：(604) 873-8591

新盤

梁紹禧 住宅三二四一四七五二
鍾家利 住宅三二五一八一〇七
6311 WALTHAM AVE.
BURNABY 地84.5X231呎，建築面積一千八百方呎，好景，有可分地另建大宅，取價十六萬九千九百元，星期日二至五開放

▲東佐治亞街二九三六號八年新三房客飯廳三三
乘一〇六呎土庫完成八萬一千五百元
▲素里市英王佐治公路四三八二號單層三房兩地
大約八千多呎毗連公路價三萬六千五百
▲PENEW COURT 東邊打 PENEW
KAW ST. 交界，柏文兩組，四年新，取
價四萬四千五百元(兩房樓面約一千方呎)
另三萬四千五百元(一房，樓面四百五十方呎)
▲城市連屋十一單位近拿利公園一年新全部租
有車位十五個取價五十八萬八千元
▲列治文市路環市商場舖位約一萬呎包括小
型超級市場酒吧診所兩間小食店另舖位四間要
價六十七萬五千元
▲剪草機生意出讓面比街近西十六街剪草機吸塵
機租賃修理連園務生意讓價七千元生意旺

RT2 ZONING 舖面 6150

房樓下兩房五萬三千五百元，6150
兩房五萬四千九百元
▲面比街，近市政府，西餐館五十九個座位，取
價四萬九千元
▲1238 DAVIE ST. 西餐館，豪華
裝修，座位一百一十五個，十五萬元
▲1139B ROBSON ST. 禮物手飾
店，旺舖平租，只售一萬一千元
▲伍太 電話：六七四一六八一五
▲域多利埠賺錢柏文七十三組長期按揭年息九厘
約五十餘萬現款便可過戶
▲東區乃路三六五五號交通方便兩睡房有土庫開
價五萬四千九
▲李貴順 電話：二六一一六〇八九
▲西區法國街七九五〇號兩年新三睡房土庫完成
最抵買只開價九萬七千五百元
▲國蘭胡街旺舖隔鄰旺餐館及銀行租租

本公司總代理

加國出售加州屋崙

「美國之香港」

Autoplan

本公司服務時間
星期一至星期五：九時至五時半
星期六、九時至十一時

雲市華埠小姐
1977雲市華埠小姐
加拿大小姐
伍慧芬
恭請僑胞
駕臨本公司購買
汽車保險

伍澤濂 327-7842

(一)九年新靚屋，二
廳三睡房，五十
尺闊地，面積一
千四百平方呎，土
庫完成，附近
全部新裝修，開
價十萬零七千，可
以還價。

(二)二〇一〇差利街，
一廳兩睡房，土庫
全部完成，有停車
間和洋台，抵買，
只開價六萬一千元

(三)平正地一幅，位於五登一號第八街東，
可代建新屋或上下層洋屋，地價四
萬二千，或可買地自建，
四堅固大屋，一廳三睡房，土庫有廚房
廁所近展覽會，屋主年老退休包份
傢私，平賣五萬二。

伍澤濂 733-5743

雜貨生意連實業
舖面約二千平方呎，連三睡
房住宅一間，開價\$127,000

鍾天賜 876-4575

(一)開放：逢星期六星期日3-5時在SFAUGHNESSY本市
最高尚住宅區：4975 GRANVILLE街(夾州四街西角)
華麗摩登三層三房大廈大客廳24呎，主人大房
18呎，兼有全浴廁，壁爐兩座，水廁三間，新舖名貴地毯
全部新裝修美觀無比，新裝土庫兩睡房，遊戲室，廚廁
俱備，佔地近三分之一英畝(13,300平方呎)樹木園
環境十分優美，歡迎參觀！取價十八萬九千元，價錢有商量

(二)平通市——華麗寬闊兩睡房柏文，共有八百五十五平方呎
僅三萬八千五百元！
在士嘉堡——面對中央公園環境十分優美，交通車直達華
埠(時價應值四萬餘元)十分抵買！

